

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center)
Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari)
☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 6.000 ienes) e do teste de audição neonatal. (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primária. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa).



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:
diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:
15 de março (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



Sobre o pagamento de impostos

(市税の納付について)

O prazo da 1ª parcela para o pagamento do Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisanzei) / Planejamento Urbano (Toshi Keikakuzei) do ano fiscal 2026 é até 30 de abril.

O Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisanzei) / Planejamento Urbano (Toshi Keikakuzei) do ano fiscal 2026 é um imposto pago com base nos terrenos, casas e bens depreciáveis (estacionamentos de bicicletas, cercas etc.) na cidade de Yokkaichi em 1º de janeiro de 2026. A Notificação para o Pagamento de Imposto (Nouzei Tsuuchisho, papel para pagar o imposto) será enviada no início de abril aos proprietários. Pedimos que quitem as parcelas dentro dos prazos.

Prazos do pagamento (ano fiscal 2026)

1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela
30 de abril	31 de julho	25 de dezembro	1º de março



Locais para o pagamento:

- ◇ Subprefeituras (Chiku Shimin Center) exceto na Subprefeitura de Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center)
- ◇ Centro de Serviço de Atendimento Cívico (Shimin Madoguchi Service Center)
- ◇ Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka, 2º andar da prefeitura)
- ◇ Instituições financeiras, correios, lojas de conveniência, eLTAX etc.

Maiores informações

Sobre o conteúdo da tributação: Departamento de Impostos sobre Bens (Shisanzei-ka)

☎ (059) 354-8134, (059) 354-8135 ou (059) 354 8136

Sobre o pagamento do imposto: Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 ou (059) 354-8143



Pode ler a versão em português do "Kouhou Yokkaichi" no "My Kouhou-shi"!

198º Edição
Março de 2026

Índice

- Sobre o pagamento de impostos
- Não deve ser cultivada "Papoula"
- 38º Festival Cultural de Primavera do Asake Plaza
- Sistema de Aposentadoria por Invalidez
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Não deve ser cultivada "Papoula"

(植えてはいけない「けし」について)

Existem certas variedades de papoula que, por lei, o cultivo é proibido.

A cidade de Yokkaichi, realiza todos os anos entre 1º de abril e 30 de junho a campanha de erradicação de papoulas selvagens ilegais, através do trabalho de limpeza de papoulas ilegais que crescem naturalmente.

Se por acaso encontrar uma planta proibida, entre em contato com o Posto de Saúde (Hokenjo).

Características da Papoula que não deve ser plantada

- (1) A base das folhas envolve o caule.
- (2) A parte de trás da folha e a parte superior do caule apresentam pelos finos. (Não apresenta pelos em toda a planta).
- (3) Os entalhes nas folhas são relativamente rasos.

Não deve ser cultivada "Papoula" (Papaver setigerum)



Corpo inteiro



A base das folhas envolve o caule



Folha e Caule

Maiores informações:

Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0592

38º Festival Cultural de Primavera do Asake Plaza

(第38回あさけプラザ春の文化祭)

Este é um festival cultural focado nos grupos culturais do Asake Plaza, que conta também com a participação de grupos das 3 cidades do Mie-gun (Distrito de Mie). Serão realizadas apresentações de palco e exposições demonstrando os resultados do aprendizado diário, além de áreas de experiência onde os visitantes podem participar, cerimônia do chá e um bazar de alimentos (bentô).

A cerimônia do chá e o bazar são pagos.

■ Data e Hora:

21 de março (sábado) das 10h às 16h10

22 de março (domingo) das 10h às 16h35

■ Local: Asake Plaza

■ Outras informações: Para mais detalhes, consulte o panfleto ou olhe no YouTube.

Maiores informações:

Associação Cultural (Bunka Kyoukai)

☎ (059) 347-1023



Panfleto



You Tube

Sistema de Aposentadoria por Invalidez

(障害年金制度)

A aposentadoria por Invalidez (Shougai Nenkin) é um sistema público de pensões que pode ser recebido por pessoas que se tornaram incapacitadas, conforme a definição governamental devido a doença ou lesão e que preenchem os requisitos como o pagamento ao "Sistema Nacional de Pensão" (Kokumin Nenkin Hoken). O balcão de consultas e recepção varia de acordo ao tipo de pensão em que estava inscrito no dia da primeira consulta (dia em que foi ao hospital pela primeira vez devido à doença ou lesão que causou a sua incapacidade).

■ Alvo:

- ① Aquela pessoa que no dia da primeira consulta, estava no Sistema Nacional de Pensão (Kokumin Nenkin Hoken) nº 1 (1 gou) e que tinha menos de 20 anos ou entre 60 a 64 anos e não estava inscrito na Pensão de Bem-estar Social (Kousei Nenkin) (nº 2, em japonês 2 gou) na época.
- ② A pessoa que no dia da primeira consulta, estava inscrito na Pensão de Bem-estar Social (Kousei Nenkin) ou a pessoa dependente do cônjuge (nº 3 do Sistema Nacional de Pensão, em japonês 3 gou)

■ Balcão de atendimento:

- ① Departamento de Pensão e Seguro, Seção de Pensão (Hoken Nenkin-ka Nenkin-gakari, 3º andar da Prefeitura)
 - ② Escritório de Pensões de Yokkaichi (Yokkaichi Nenkin Jimusho, Tel.: 059-353-5515)
- ※Reservas são necessárias com antecedência para ambos balcões.

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 340-0221

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2025)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Viva Amigo"	☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Todas as terças-feiras das 18h30 às 20h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyosei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 100 / aula ¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados) 1 vez por semana, de 1 a 1,5 hora aproximadamente	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098 gy.nihongocafe@gmail.com	Sem restrição	1º e 3º sábado do mês das 19h às 20h30	Gratuito	Somente online